

Suinteresuotiems tiekėjams
(CVP IS priemonėmis)

DĖL PIRKIMO SĄLYGŲ PAAIŠKINIMO/PATIKSLINIMO

AB „Miesto gijos“ (toliau - **Perkantysis subjektas**) skelbiamų derybų būdu vykdo tarptautinį pirkimą „**E-2 akumuliacinės talpos projektavimo ir įrengimo darbai**“, Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje (toliau – **CVP IS**) pirkimo ID 7810683 (toliau – **Pirkimas**).

Perkantysis subjektas CVP IS susirašinėjimo priemonėmis gavo tiekėjų prašymus dėl Pirkimo sąlygų paaiškinimo/patikslinimo.

Perkantysis subjektas, vadovaudamasis Pirkimo Bendrųjų sąlygų 3.1. punktu „*Pirkimo dokumentai tiekėjų iniciatyva gali būti paaiškinami/patikslinami jiems CVP IS susirašinėjimo priemonėmis kreipiantis į Perkantįjį subjektą.*“, atsako į prašymuose pateiktus klausimus (pateikta toliau lentelėje):

Eil. Nr.	Tiekėjų užduoti klausimai/prašymai	Perkančiojo subjekto atsakymas
1.	Planuotume dalyvauti pirkime ir remtis ne Lietuvos Respublikoje registruoto ūkio subjekto pajėgumais kvalifikacinių reikalavimų atitikimui. Klausimas: ar užsienio tiekėjui užpildžius EBVPD anglų kalba, bus reikalingas oficialus EBVPD vertimas į lietuvių kalbą?	Europos bendrojo viešųjų pirkimų dokumento vertimas į lietuvių kalbą yra reikalingas, nes pagal Pirkimo Bendrųjų sąlygų 7.8 punktą: „7.8. <i>Paraiška/pasiūlymai turi būti rengiami lietuvių kalba, išskyrus Bendrųjų sąlygų 8.6 punkte nustatytą atvejį ir Specialiosiose sąlygose nustatytus atvejus (jei tokie atvejai nustatomi). Techniniai aprašai ir analogiški dokumentai, įrodantys siūlomų prekių techninių parametrų atitikimą techninių specifikacijų reikalavimams, bei Specialiųjų sąlygų 7.5 punkte nurodyti dokumentai gali būti išduoti lietuvių ir/arba anglų kalba. Jei atitinkami dokumentai yra išduoti kita kalba, turi būti pateiktas patvirtintas vertimas į lietuvių kalbą. Vertimo patvirtinimas laikomas tinkamu, jei išverstas dokumentas yra patvirtintas vertėjo parašu ir vertimų biuro antspaudu arba, jei Specialiosiose sąlygose nenustatyta kitaip, tiekėjo ar jo įgalioto asmens parašu ir antspaudu (jei turi). Interpretuojant pasiūlymą pirmenybė teikiama vertimui, išskyrus Užtikrinimą, kur pirmenybė teikiama originaliam tekstui. Perkantysis subjektas pasilieka teisę reikalauti pateikti vertėjo parašu ir vertimų biuro antspaudu patvirtintą šio dokumento vertimą ir (arba) nurodyti, kad vertimą atlikusio asmens parašas būtų patvirtintas notaro.</i>“

2.	Ar projektuojama ir statoma talpa turi būti išimtinai virintinos konstrukcijos, ar galimi ir kiti techniniai/technologiniai sprendiniai?	Atsižvelgiant į Perkančiojo subjekto poreikius ir planuojamą akumuliacinės talpos tūrį $\geq 7500 \text{ m}^3$, akumuliacinė talpa turi būti virintinos konstrukcijos. Perkantysis subjektas patikslina Pirkimo Specialiųjų sąlygų 1 priedo „Techninės specifikacijos“ (toliau – TS) 10.7 punktą, išdėstydamas jį sekančiai: „10.7 Akumuliacinė talpa – atmosferinė, virintinos konstrukcijos, antžeminė, įrengta lauke, apšiltinta, pritaikyta eksploatuoti lauko sąlygomis, atspari korozijai, apsaugota nuo užšalimo iki – 25°C.“ Atitinkamai, pridedama atnaujinta TS redakcija (punkto pakeitimas dokumente pažymėtas geltonai).
3.	-	Perkantysis subjektas ištaiso Pirkimo Specialiųjų sąlygų 7.2.4 punkte pastebėtą techninę klaidą dėl priedo numerio: vietoje: „7.2.4. užpildytą Specialiųjų sąlygų <u>15 priedą</u>, kuriame nurodytas tiekėjo pageidavimas derėtis dėl Pirkimo Specialiųjų sąlygų 8.1.1 ir/ar 8.1.2 punktuose nurodytų sąlygų, nurodant dėl kurių konkrečiai sąlygų pageidaujama derėtis (šis dokumentas neteikiamas jei tokio pageidavimo nėra);“ turi būti: „7.2.4. užpildytą Specialiųjų sąlygų <u>14 priedą</u>, kuriame nurodytas tiekėjo pageidavimas derėtis dėl Pirkimo Specialiųjų sąlygų 8.1.1 ir/ar 8.1.2 punktuose nurodytų sąlygų, nurodant dėl kurių konkrečiai sąlygų pageidaujama derėtis (šis dokumentas neteikiamas jei tokio pageidavimo nėra);“.

Vadovaujantis Pirkimo Bendrųjų sąlygų 3.6. punktu, bet kuris paaiškinimas/patikslinimas yra laikomas neatskiriama pirkimo dokumentų dalimi, ir jo nuostatos turi viršenybę prieš ankstesniuose pirkimo dokumentuose išdėstytas nuostatas.

Paraiškos turi būti pateiktos iki 2026-06-11 12:00 val.

PRIDEDAMA. Atnaujinta TS redakcija.

Pagarbiai,
Pirkimo komisija